



Supporto alla lettura del documento:

PEPPOL Transport Infrastructure Agreements

Annex 6 – Change procedure

Accordo di PEPPOL Transport Infrastructure

Allegato 6 – Procedure di modifica

1. General principles – Principi generali

1.1

(EN) A representative nominated by Managing Committee of OpenPEPPOL – hereafter referred to as the Agreement Coordinator - shall supervise the accurate implementation of all changes to the PEPPOL Authority Agreement, the PEPPOL AP Provider Agreement, the PEPPOL SMP Provider Agreement or any of their annexes.

(IT) Un referente nominato dal Comitato Gestionale di OpenPEPPOL – di seguito indicato come il Coordinatore dell'Accordo – dovrà supervisionare l'accurata attuazione di tutte le modifiche al PEPPOL Authority Agreement, alPEPPOL AP Provider Agreement, alPEPPOL SMP Provider Agreement, ad ogni loro allegato.

1.2

(EN) All amendments to the PEPPOL Authority Agreement, the PEPPOL AP Provider Agreement, the PEPPOL SMP Provider Agreement or any of their annexes must be approved according to the internal procedures of OpenPEPPOL before its implementation.

(IT) Tutte le modifiche all'Accordo per l'Autorità PEPPOL, all'Accordo di PEPPOL AP Provider, all'accordo di PEPPOL SMP Provider o a qualsiasi loro allegato, devono essere approvate secondo le procedure interne di OpenPEPPOL, prima della loro attuazione.

2. Submission of amendments – Richiesta di modifiche

2.1

(EN) Each Party has the right to propose amendments to the PEPPOL Authority Agreement, the PEPPOL AP Provider Agreement, the PEPPOL SMP Provider Agreement or any of their annexes.

(IT) Ciascuna Parte ha il diritto di proporre modifiche all'Accordo per l'Autorità PEPPOL, all'Accordo di PEPPOL AP Provider, all'accordo di PEPPOL SMP Provider, o a qualsiasi loro allegato.

2.2

(EN) Any request for amendments should be submitted in writing to the Agreement Coordinator.

(IT) Ogni richiesta di modifica deve essere presentata in forma scritta al Coordinatore dell'Accordo.

3. Evaluation and preparation – Valutazione e predisposizione

3.1

(EN) The Agreement Coordinator will evaluate the proposed amendment and its consequences in cooperation with the party proposing the amendment.

(IT) Il Coordinatore dell'Accordo valuterà la modifica proposta e i suoi impatti, in collaborazione con la Parte proponente la modifica.

3.2

(EN) Based on this evaluation a draft corrected version will be developed and circulated to all PEPPOL Authorities for review and comments.

(IT) Sulla base di tale valutazione, verrà elaborata una versione revisionata in bozza che verrà condivisa tra tutte le PEPPOL Authorities, per eventuali revisioni e commenti.

3.3

(EN) The PEPPOL Authorities is responsible for engaging any PEPPOL AP provider and/or PEPPOL SMP Provider with whom they have a contract in the review of proposed amendments.

(IT) Le PEPPOL Authorities si occupano di coinvolgere qualsiasi PEPPOL AP Provider e/o qualsiasi PEPPOL SMP Provider con cui abbiano sottoscritto un accordo, nella revisione delle modifiche proposte.

4. Decision - Approvazione

4.1

(EN) Based on comments received during the review, the Agreement Coordinator will make a proposal for adoption or rejection of the amendment to the PEPPOL Authorities. Such proposal shall be made publically available on the PEPPOL Web Site (www.peppol.eu).

(IT) Sulla base dei commenti ricevuti durante la revisione, il Coordinatore dell'Accordo proporrà alle PEPPOL Authorities l'adozione o il rigetto della modifica. Tale proposta sarà resa disponibile per consultazione pubblica sul sito web di PEPPOL (www.peppol.eu).

4.2

(EN) Each time a new version of an Annex or any document referenced in an Annex is made available, the PEPPOL Authority will notify the PEPPOL AP Providers and PEPPOL SMP Providers at the addresses provided in Annex 1.

(IT) Ogni volta in cui viene resa disponibile una nuova versione di un Allegato o di qualsiasi altro documento a cui si fa riferimento in un Allegato, la PEPPOL Authority lo notificherà ai PEPPOL AP Providers e ai PEPPOL SMP Providers, agli indirizzi forniti nell'Allegato 1.

4.3

(EN) A decision for adoption will be based on a qualified majority comprising at least $\frac{3}{4}$ of votes casted of the PEPPOL Authorities.

(IT) L'approvazione dell'adozione sarà basata sulla maggioranza qualificata dei voti, comprensiva di almeno $\frac{3}{4}$ dei voti espressi dalle PEPPOL Authorities.

5. Adoption

5.1

(EN) Based on the voting amongst the PEPPOL Authorities, the Agreement Coordinator will make the necessary preparations and submits the amended version to the Secretary General of OpenPEPPOL for adoption according to the internal procedures of OpenPEPPOL.

(IT) Sulla base delle votazioni tra le PEPPOL Authorities, il Coordinatore dell'Accordo preparerà quanto necessario e sottoporrà la versione rettificata al Segretario Generale di OpenPEPPOL, per l'adozione secondo le procedure interne di OpenPEPPOL.

5.2

(EN) The decision of OpenPEPPOL is effective from the date announced. The effective date announced shall respect the required time for notice applicable for the agreements.

(IT) La decisione di OpenPEPPOL è effettiva dalla data di decorrenza fissata. La data effettiva di decorrenza dovrà rispettare i tempi necessari di notifica secondo gli accordi.